

5. D'yakov A.I. (2003) Prichiny intensivnogo zaimstvovaniya anglicizmov v sovremennom russkom yazyke. *Yazyk i kul'tura*. Novosibirsk (in Russian).
6. Zhurnal Elle: sait. Available at: www.elle.ru (accessed 08.01.2020) (in Russian).
7. Anglitsizmy. Available at: <https://englishfull.ru/interesno/anglitsizmy.html> (in Russian).
8. 100-bal.ru. Available at: <http://100-bal.ru/literatura/170448/index.html> (accessed 08.01.2020) (in Russian).
9. slovarozhegova.ru. Available at: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=473> (accessed 08.01.2020) (in Russian).
10. www.proza.ru. Available at: <https://www.proza.ru/2011/11/20/247> (accessed 08.01.2020) (in Russian).
11. www.textfighter.org. Available at: http://www.textfighter.org/text12/16_globalizatsii_naprimera_yazyka_12.php (accessed 08.01.2020) (in Russian).

МИГРАЦИЯ ИДЕЙ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ФЭНТЕЗИ

*Каштанкин Илья Сергеевич
ученик, 7 класс
МБОУ Гимназия № 1
443095, Россия, г. Самара, ул. Георгия Димитрова, 17
ilya.kashtankin@gmail.com*

***Аннотация.** Статья посвящена сравнению произведений Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната» и Джеральда Даррелла «Говорящий свёрток». Рассматривается влияние английского натуралиста Джеральда Даррелла на творчество британской писательницы Джоан Роулинг. Делается попытка осветить возможные причины того, почему эта взаимосвязь до сих пор не была обнаружена. Особое внимание уделяется разграничению понятий заимствования и плагиата. Анализируются и сопоставляются фрагменты произведений, позволяющие выдвигать*

нуть гипотезу о том, что сказочная повесть Джеральда Даррелла «Говорящий свёрток» является литературным источником фантастического романа Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната».

Ключевые слова: *Дж. К. Роулинг, Джоан Роулинг, Джеральд Даррелл, Говорящий свёрток, Гарри Поттер и тайная комната, сравнительный анализ, заимствование, литературный источник, фантастика*

Степень оригинальности зависит от мастерства утаивать свои источники.

С. Э. М. Джоад

Более двух десятков лет произведения Джоан Роулинг привлекают пристальное внимание критиков и литературоведов. Значительная часть исследователей приходит к выводу о том, что романы Дж. К. Роулинг имеют многочисленные фольклорные и литературные корни. Нам удалось обнаружить источник, не упомянутый ни в одной литературоведческой статье, посвященной произведениям Роулинг [2, с. 63].

Это – сказочная повесть Джеральда Даррелла «Говорящий свёрток» [9]. Именно она, на наш взгляд, могла послужить основой для романа Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната» [10]. Сказочная повесть была написана и опубликована в Англии в 1974 году, когда будущей знаменитой английской писательнице Джоан Роулинг было 9 лет. Книга сразу стала популярной и горячо любимой младшими школьниками и подростками. А зная нежную привязанность маленькой Джоан к фантастической литературе, трудно предположить, что она не была знакома с этой сказкой в детстве [11].

Роман Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната» был написан в 1998 году, спустя 24 года после опубликования сказочной повести «Говорящий свёрток» и через три года после смерти её автора, Джеральда Даррелла. Именно последнее обстоятельство объясняет, почему до сих пор не удавалось проследить сходство героев и сюжетных линий в этих произведениях. К тому же, повесть Джеральда Даррелла переиздавалась лишь дважды, и в продаже можно найти лишь редкие букинистические экземпляры.

Новизна нашей работы определяется полным отсутствием каких-либо научных исследований этого литературного источника. В своей работе мы собираемся обратиться к этой проблеме и провести сопоставительный анализ произведений Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната» и Джеральда Даррелла «Говорящий свёрток». Актуальность темы исследования обусловлена всё возрастающим интересом читателей к произведениям Дж. К. Роулинг. Наши наблюдения и анализ творчества двух писателей помогут увидеть взаимосвязь их произведений, глубже понять персонажей и переосмыслить сюжетные линии.

Цель нашего исследования – найти подтверждение нашей гипотезы о том, что сказочная повесть Джеральда Даррелла «Говорящий свёрток» является литературным источником романа Джоан Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната». Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: 1) определить, что такое «заимствование» и чем оно отличается от «плагиата»; 2) изучить оба произведения и найти сходства в описании героев и событий.

Объектом нашего исследования стал англоязычный текст произведения «*The Talking Parcel*» by Gerald Durrell в сопоставлении с англоязычным текстом произведения «*Harry Potter and the Chamber of Secrets*» by J.K. Rowling. Предметом исследования является сходство в описании героев и сюжетных линий в этих произведениях. Материалом исследования послужили 189 страниц англоязычного текста сказочной повести и 360 страниц англоязычного текста романа. В работе использовались методы сплошной выборки, описательный, а также сравнительно-сопоставительный.

Джеральд Малколм Даррелл широко известный писатель-натуралист, подаривший миру автобиографические повести «Моя семья и другие животные», «Зоопарк в моём багажнике», «Перегруженный ковчег», «Земля шорохов» и многие другие. Он был автором и ведущим многочисленных теле- и радиопередач на BBC, посвященных животным. По признанию его матери, первым словом, которое произнес двухлетний Джеральд, было zoo (зоопарк). Не удивительно, что впоследствии он посвятил всю свою жизнь изучению и защите диких животных, основал фонд защиты дикой природы и зоопарк, в котором спасал исчезающие

виды животных. Фонд и зоопарк существуют до сих пор и носят его имя. Славу Джеральда Даррелла в Англии можно сравнить разве что с известностью Жана Жака Кусто во Франции или Николая Дроздова в России.

И вдруг в 1974 году натуралист с мировым именем Джеральд Даррелл пишет сказочную повесть. Обычные английские дети отправляются в сказочную страну *Mythologia* (Мифландия) [3], помогают добрым сказочным существам одержать верх над злыми и возвращаются домой. Что подтолкнуло Джеральда Даррелла к написанию сказки? Нам видится, что он создал эту сказку в воспитательных целях. Писатель хотел показать детям младшего и среднего школьного возраста, что нужно защищать сказочных птиц и зверей, чтобы, повзрослев, они заботились о реально существующих животных. К большому сожалению, эта книга, в отличие от научно-популярных книг Джеральда Даррелла, давно не издавалась на английском. Современные английские дети знают о ней только со слов мам и пап, в детстве зачитывающихся библиотечными экземплярами.

Еще раз подчеркнём, что на момент первого издания книги Джоан Роулинг было 9 лет, и существует очень большая вероятность того, что она была знакома с содержанием повести, и оно оказало на неё определённое влияние. Известно, что уже с шести лет Джо сочиняла небольшие рассказы в подражание услышанным или прочитанным книгам. Наша работа посвящена изучению связей романа Джоан Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната» с найденным нами возможным источником – повестью Джеральда Даррелла «Говорящий свёрток». Мы рассмотрим, каким образом материал источника мог быть творчески обработан и переосмыслен. Для проведения исследования необходимо привести определения используемых терминов. Для этого воспользуемся «Литературным энциклопедическим словарём» под редакцией Вадима Михайловича Кожевникова и Петра Алексеевича Николаева.

«ЗАИМСТВОВАНИЕ – обращение к уже существующим в литературе идеям, сюжетам, образам» [5, с. 112]. Писатель может художественно переработать идею, образ или тему литературного источника, написать продолжение или вступить в творческий диалог с автором, у которого заимствует.

«ПЛАГИАТ (от лат. *plagio* – похищаю) – самовольное заимствование, воспроизведение чужого произведения или его части под своим именем или псевдонимом» [5, с. 280]. Как справедливо отметили В.М. Кожевников и П.А. Николаев, плагиат «несовместим как с творческой деятельностью, так и общепринятыми нормами морали и закона» [5, с. 280].

За определением терминов «источник» и «оригинальность» обратимся к видному российскому литературоведу, теоретику и историку литературы, доктору филологических наук Валентине Евгеньевне Ветловской. По её мнению, ИСТОЧНИК – отсылка к «художественным и нехудожественным сочинениям, так или иначе соотносящимся с анализируемым текстом» [1, с. 100]. Однако, говорить об отсутствии ОРИГИНАЛЬНОСТИ автора можно лишь доказав, что «идеи одного и другого художника ничем не отличаются, не претерпевают никаких изменений», а «смысл произведения исчерпывается содержанием отдельных фрагментов, заимствованных из самых разных источников» [1, с. 105].

Попробуем проследить, что общего в сказочной повести Джеральда Даррелла «Говорящий свёрток» (*The Talking Parcel* – **ТР**) и романе Джоан Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната» (*Harry Potter and the Chamber of Secrets*– **НР**). Оба произведения повествуют о путешествии английских детей из реального мира в волшебное место *Mythologia* (Мифландия) (**ТР**) и *Hogwarts* (Хогвартс) (**НР**) соответственно [7]. В обоих произведениях трое детей. Заметим, что в «подобных» путешествиях у Льюиса Кэрролла участвует одна девочка, у Фрэнка Баума – одна девочка и собака, у Клайва Стейплса Льюиса в Нарнию отправляются четверо детей, а у Джона Рональда Руэла Толкина в Средиземье – целая компания и совсем не детей. То есть, прямое совпадение только у Даррелла и Роулинг.

Далее, из троих детей двое – мальчики и одна – девочка. Рассмотрим подробнее онимы [6, с. 95] в двух произведениях. Отметим, что имена девочек фонетически схожи: *Penelope* (Пенелопа)|pəˈneɪləpi| (**ТР**) и *Hermione* (Гермиона)|hɜːˈmaɪəni| (**НР**). Пенелопой Роулинг назовёт другого персонажа *Penelope Clearwater* (Пенелопа Кристалл), старосту факультета *Ravenclaw* (Когтевран), на которую совершено нападение и наложено заклятие одновременно с Гермионой (**НР**). Антагонист главных

героев Малфой, оговорившись, называет Перси, старшего брата Рона, Питером *That Peter Weasley* (НР). Часто учителя и недруги называют Гарри по фамилии. Здесь также можно услышать созвучие имён собственных *Peter* (Питер) (ТР) – *Potter* (Поттер) (НР). Прослеживается связь семейства положительных героев сказочной повести с фамилией Рона *Weasels* (Ласки, Горностаи) (ТР) – *The Weasleys* (Уизли) (НР). И у тех, и у других в событиях участвуют многочисленные родственники. Интересно, что авторы постарались придать детям индивидуальность, наделив их волосами разного цвета. «*My, my, and one of each color, which is so useful because then one can tell you apart*», (Подумать только – укаждогосвойцветволос. Это так удобно, чтобы различать вас.) – восклицает волшебник Джанкетберри, разглядывая детей (ТР).

Главные героини в обоих произведениях подвергаются смертельной опасности. Пенелопа падает с лодки в бурный поток, теряет сознание, уходит под воду и застревает там между камнями – *were caught under the water among stsomerocks*. Питер и Саймон прилагают все усилия, чтобы спасти её (ТР). Гермiona подвергается нападению и каменеет – *was petrified* (окаменела). Гарри и Рон делают всё возможное, чтобы снять заклятие (НР). И хотя существительное *rock* (камень) у Даррелла используется в прямом значении, а у Роулинг глагол *petrify* (превращать в камень) – в переносном, оба слова относятся к одному семантическому полю и в данном контексте подчеркивают противопоставление «живой – мёртвый», «жить – окаменеть».

Детям помогают волшебные птицы, которых они освобождают из клеток. Саймон из «Говорящего свёртка» перочинным ножом перерезает бечёвку, держащую дверь клетки, и отворяет её, выпуская Попугая. Рон из «Гарри Поттера и тайной комнаты» шпилькой вскрывает замок на дверце клетки и выпускает сову *Hedwig* (Ядвигу). В клетки же птиц засадили враги Мифландии (ТР) и злобный дядя Гарри Поттера (НР). «*Hastily Simon took out his penknife, cut the purple string that tied up the door, and then opened it. "Thank you," said Parrot, stepping out and climbing on top of the cage*». (Саймон поспешно достал перочинный нож, разрезал лиловую бечёвку, державшую дверцу, и отворил её. «Благодарю», – сказал Попугай, выходя и взбираясь на купол клетки) ТР. «*Uncle Vernon had even pad locked Harry*'

sowl, Hedwig, insidehercage... "Let Hedwig out," Harry told Ron. George handed the hairp into Ronand, a moment later, Hedwig so are djoyfull you to the window». (Дядя Вернон даже сову закрыл клеткена замок... «Выпусти её», – сказал Гарри Рону. Джордж протянул Рону шпильку, ещё минута – и счастливая сова вылетела в окно) **НР**.

В обоих произведениях дети уезжают от дяди в лунную ночь. Но если Гарри с большим трудом сбегает от своего (**НР**), то у Питера и Саймона дядя – добряк. Он отпускает детей путешествовать в полнолуние и даже даёт еды на дорогу (**ТР**). Попасть в волшебную страну из реального мира проще всего на поезде. В повести и в романе подробно описывается, как найти поезд и доехать до места. Оба поезда имеют имена собственные *MadameHortense* (Мадам Гортензия) (**ТР**) и *Hogwarts Express* (Хогвартс Экспресс) (**НР**). «"How do we get there?" "By train," said Parrot...we'll... persuade Madame Hortense to take us to the borders of Mythologia». («Как туда добраться?» «Поездом», – ответил Попугай, – «...мы уговорим мадам Гортензию отвезти нас к границе Мифландии») **ТР**. «...why you two didn't arrive on the school train...Harry had caught the Hogwarts Express the previous year». (...почемувывернулисьсвшколунапоездом? ... Гарри в прошлом году уже ездил на Экспрессе Хогвартс) **НР**.

Часть пути ребята едут на голубой лодке, которую подарил Питеру и Саймону папа (**ТР**), и на бирюзовом автомобиле отца Рона (**НР**). Оба транспортных средства буквально «парят» в воде и в воздухе – *float* (плавать, держаться на поверхности воды). Неслучайно писатели выбрали оттенки голубого для того, чтобы доставить героев в волшебный мир. В англоязычной культуре в ядро семантического пространства голубого цвета входят значения неба, воды, спокойствия, чувства защищённости и добра [4, с. 10]. «...the dinghy ... floated fatly in the shallow water, like a plump blue cloud»(лодочка... закачалась на мелководе, точно пухлое голубое облако **ТР**). «floating turquoise car ... was parked in midair» (бирюзовыйавтомобиль... парилввоздухе **НР**). Как и следовало ожидать, оба транспортных средства из «реального мира» испортились при встрече с волшебными существами. Резиновую лодку прожёт пепел вспыхнувшей птицы феникс, и лодка утонула в реке (**ТР**). А автомобиль врезался в Гремучую Иву *Whomping*

Willow, та в ответ избила и поцарапала обидчика ветками, после чего автомобиль скрылся в темноте (НР).

Главную роль в сверхъестественном мире играет самый талантливый, могущественный и добрый волшебник: *Hengist Hannibal Junketberry* (Хенгист Ханнибал Джанкетберри) (ТР) и *Albus Dumbledore* (АльбусДамблдор) (НР). Прослеживается сходство и в описании магов: у обоих длинные седые волосы и бороды, оба носят очки. Любопытна связь волшебников с богиней ночи Луной. Джанкетберри разводит животных *Mooncalves* (Лунные тельцы) и выращивает овощи *Mooncarrots* (Лунная морковь) собственного изобретения (ТР). Дамблдор носит очки в форме половинки луны *half-moonglasses*(НР). Основному волшебнику противопоставлены третьеразрядные маги *third-ratemagicians* (ТР). Джоан Роулинг придумывает слово для описания такого рода магов – *squib* (сквиб – тот, кто родился в семье волшебников, но не наделён волшебной силой) (НР). Весь мир, кроме волшебного, называется *outsideworld* (наружный мир) (ТР) и *Muggleworld* (мир маглов, мир простых людей) (НР).

Мифологические животные у Даррелла могут существовать, пока в них кто-то верит. Волшебный мир исчезнет, как только в него перестанут верить (ТР). Та же мысль у Роулинг несколько видоизменена. Когда Дамблдора отстраняют от должности директора школы, тот заявляет, что не уйдёт до тех пор, пока в Хогвартсе остаются верные ему люди (НР). Здесь же мы находим и другую параллель: отрицательные персонажи в обоих произведениях вступают в сговор и изгоняют Попугая из Мифландии (ТР), а профессора Дамблдора из Хогварста (НР).

В обеих книгах происходит расшифровка имён героев. «*I'mtheParrot. The initials alone should have told you. My names are Percival, Archibald, Reginald, Roderick, Oscar, Theophilus...that spells "parrot"*». (Я особенный Попугай. Об этом говорят мои инициалы. Меня зовут Персиваль Оскар Перегрин Урбан Гарольд Арчибальд Икебод... получается “попугай”) ТР. «*TOM MARVOLO RIDDLE. Then he waved the wand once, and the letters of his name rearranged themselves: I AM LORD VOLDEMORT*». (ТомМарволоРиддл. Затем взмахнул палочкой, и буквы перестроились вдругом порядке: Лорд Волдиморт) НР.

Последний из приводимых нами аргументов не оставляет сомнения, что источником была именно повесть «*The Talking Parcel*» (Говорящий свёрток). Роулинг напрямую отсылает нас к её названию. Дело в том, что Гарри обладает редким даром – понимать и разговаривать на змеином языке. Сам язык называется *Parseltongue* (змеиный язык), а тот, кто говорит на нём – *Parselmouth* (змееуст). Как мы видим, новообразованные слова содержат корень слова *Parcel* (пакет, свёрток) (**TP**) с одной измененной буквой – *Parsel* (**HP**), однако фонетическое звучание слова от этого не изменилось. Второй корень каждого неологизма *tongue* (язык), *mouth* (рот) (**HP**) относится к одному семантическому полю со словом *talking* (говорящий) (**TP**). Таким образом, мы видим, что эти мифонимы – калька с названия произведения-источника.

В процессе проведения научного исследования мы проанализировали 549 страниц оригинального англоязычного текста и сопоставили более ста фрагментов произведений Дж. К. Роулинг и Джеральда Даррелла. Каждое сравнение, взятое в отдельности, могло вначале показаться нам случайным сходством. Однако в комплексе они приобрели эффект синергии. (*Синергия* – суммирующий эффект взаимодействия двух или более факторов, характеризующийся тем, что их действие существенно превосходит эффект каждого отдельного компонента в виде их простой суммы [8]). Найденные нами аргументы в совокупности убеждают в том, что наша гипотеза верна, и сказочная повесть Джеральда Даррелла «Говорящий свёрток», несомненно, является литературным источником романа Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната». Взаимосвязь двух произведений видится довольно чётко. Она начинается со сходства в композиционной организации текста, прослеживается в отдельных сюжетных линиях, описании персонажей и заканчивается мелкими деталями. Отсылки к найденному нами литературному источнику можно встретить на протяжении всего повествования. При этом Джоан Роулинг расширяет границы повести Джеральда Даррелла до полноценного романа, обогащая сюжет неожиданными поворотами и детективными развязками. Также ей удастся превратить сказочный мир в фантастический. Выбрав детективно-фантастическое направление, Джоан Роулинг увеличивает и круг потенциальных поклонников своего произве-

дения. Теперь это не только средние и младшие школьники, как у Джеральда Даррелла, но и гораздо более взрослые и взыскательные читатели.

При этом, речь ни в коем случае не может идти о плагиате. Дж. К. Роулинг не заимствует куски произведения Джеральда Даррелла. Она художественно перерабатывает образы и идеи, вступая в творческий диалог с автором первоисточника. На наш взгляд, подобное «сотрудничество» обогащает мировую литературу. Материалы нашего исследования ценны не только тем, что мы первыми обнаружили и доказали связь этих произведений. Результаты нашей работы могут быть использованы на практике при анализе художественного текста и для более точного перевода обоих произведений.

Библиографический список:

1. Ветловская В.Е. Проблема источников художественного произведения // Русская литература. 1993. № 1. С. 100–116.
2. Галинская И.Л. Исторические и литературные источники романов о Гарри Поттере: сб. науч. тр. М.: ИНИОН РАН, 2007. 96 с.
3. Даррелл Дж. Говорящий свёрток: сказочная повесть / пер. с англ. Н. Рахмановой. СПб.: Лениздат, 2017. 256 с.
4. Кудрина А.В. Семантика цвета и межкультурная компетенция в психологическом консультировании // Консультативная психология и психотерапия. 2011. № 2. С. 5–19.
5. Литературный энциклопедический словарь / под ред. В.М. Коженикова, П.А. Николаева. М.: Сов. энциклопедия, 1987. 752 с.
6. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1978. 200 с.
7. Роулинг Дж.К. Гарри Поттер и тайная комната: роман / пер. с англ. М.Д. Литвиновой. М.: РОСМЭН-ПРЕСС, 2007. 473 с.
8. Синергия // Википедия – Свободная энциклопедия. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Синергия> (дата обращения: 16.01.2020).
9. Durrell G.M. (1975) *The Talking Parcel*. Lippincott Company, 189 p.
10. Rowling J.K. (2014) *Harry Potter and the Chamber of Secrets*. Bloomsbury, 360 p.
11. Rowling J.K. Available at: <https://www.jkrowling.com> (accessed 16.01.2020).

12.The Secret to Creativity. Available at: <https://quoteinvestigator.com/2014/06/01/creative> (accessed 16.01.2020).

IDEAS EXCHANGE IN MODERN ENGLISH LITERATURE FANTASY LITERATURE COMPARATIVE ANALYSIS

Ilya Kashtankin
student
Gymnasium 1
17a ul. Georgiy Dimitrov, Samara, 44309, Russia
ryabovam_m@mail.ru

Abstract. *The article is devoted to the comparison of Harry Potter and the Chamber of Secrets by J.K. Rowling and The Talking Parcel by G.M. Durrell. It reviews the influence of Gerald Malcolm Durrell, a British naturalist, on Joanne Rowling. Efforts are made to disclose the probable reasons why this correlation has not been revealed so far. Particular attention is given to drawing distinction between "borrowing" and "plagiarism". The study provides comparative analyses of samples from both literary works, and forms a hypothesis about The Talking Parcel by G.M. Durrell being a literary source of Harry Potter and the Chamber of Secrets by J.K. Rowling.*

Key words: *J. K. Rowling, Joanne Rowling, G.M. Durrell, Gerald Durrell, The Talking Parcel, Harry Potter and the Chamber of Secrets, comparative analysis, borrowing, literary source, fantasy*

References

1. Vetlovskaya V.E. (1993) Problema istochnikov hudozhestvennogo proizvedeniya. *Russkaya literatura*, no. 1, pp. 100–116 (in Russian).
2. Galinskaya I.L. (2007) Istoricheskie i literaturnye istochniki romanov o Garri Pottere: sb. nauch. tr. Moscow: INION RAN, 96 p. (in Russian).
3. Darrell Dzh. (2017) Govoryashchij svyortok: skazochnaya povest'. Per. s angl. N. Rahmanovoj. Saint Petersburg: Lenizdat, 256 p. (in Russian).

4. Kudrina A.V. (2011) Semantika cveta i mezhkul'turnaya kompetenciya v psihologicheskom konsul'tirovanii. *Konsul'tativnaya psihologiya i psihoterapiya*, no. 2, pp. 5–19 (in Russian).
5. Literaturnyj enciklopedicheskij slovar' (1987). Pod red. V.M. Kozhevnikova, P.A. Nikolaeva. Moscow: Sov. enciklopediya, 752 p. (in Russian).
6. Podol'skaya N.V. (1978) Slovar' russkoj onomasticheskoj terminologii. Moscow: Nauka, 200 p. (in Russian).
7. Rouling Dzh.K. (2007) Garri Potter i tajnaya komnata: Roman / Per. s angl. M.D. Litvinovoj. Moscow: ROSMEN-PRESS, 473 p. (in Russian)
8. Sinergiya. *Wikipediya – Svobodnaya enciklopediya*. URL: Available at: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Sinergiya> (accessed 16.01.2020) (in Russian).
9. Durrell G.M. (1975) The Talking Parcel. Lippincott Company, 189 p.
10. Rowling J.K. (2014) Harry Potter and the Chamber of Secrets. Bloomsbury, 360 p.
11. Rowling J.K. Available at: <https://www.jkrowling.com> (accessed 16.01.2020).
12. The Secret to Creativity. Available at: <https://quoteinvestigator.com/2014/06/01/creative> (accessed 16.01.2020).

АНГЛИЙСКИЕ ИДИОМЫ ПО ТЕМЕ «ЕДА»

Кириленко Матвей
ученик, 5 класс
МБОУ Гимназия № 1
443095, Россия, г. Самара, ул. Георгия Димитрова, 17

Анисифорова Ольга Михайловна
учитель английского языка
МБОУ Гимназия № 1
443095, Россия, г. Самара, ул. Георгия Димитрова, 17
gymnasia1@mail.ru

Аннотация. Для изучающих английский язык овладение фразеологией представляет особую проблему, ведь фразеологизмы